

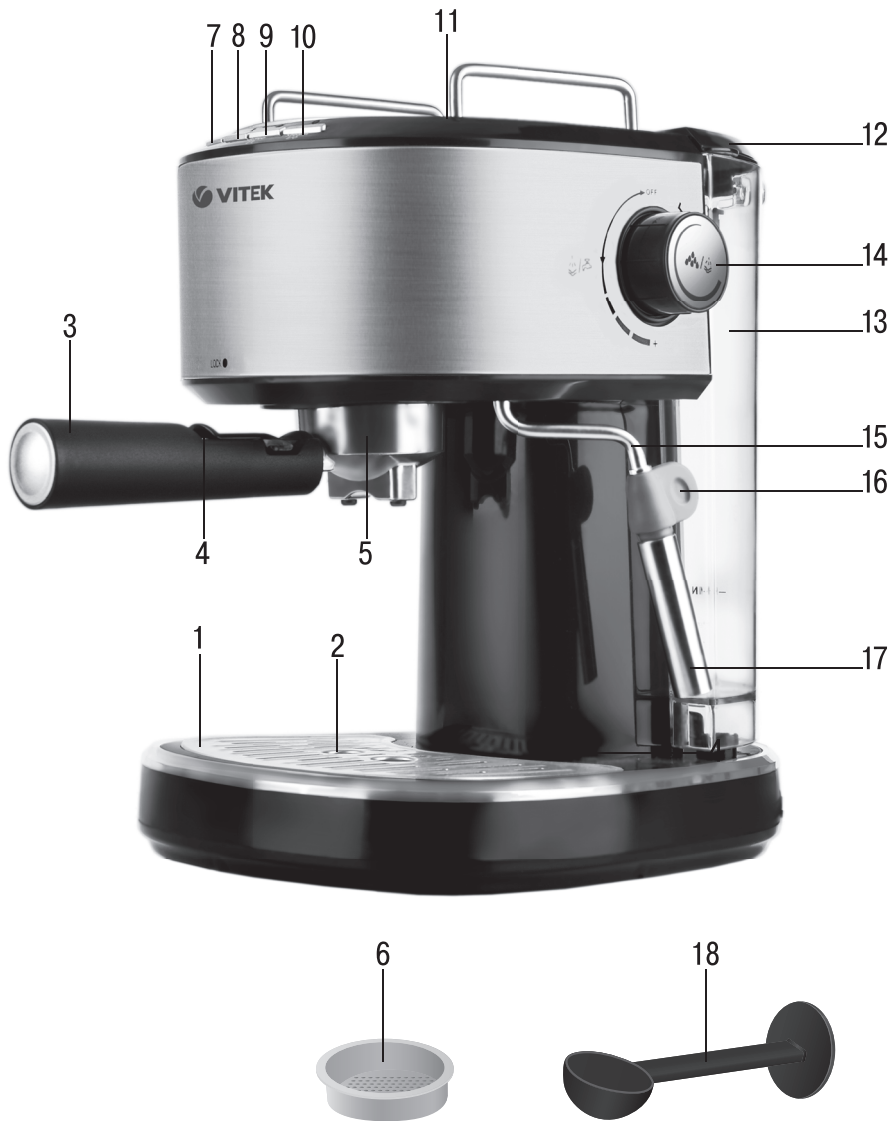
VT-1524 GD

Coffee maker

Кофеварка

Инструкция по эксплуатации

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| GB Manual instruction | 3 |
| DE Die betriebsanweisung | 9 |
| RUS Инструкция по эксплуатации | 16 |
| KZ Пайдалану нұсқасы | 23 |
| UA Інструкція з експлуатації | 30 |



COFFEE MAKER VT-1524 GD

The coffee maker is intended for making drinks of ground coffee beans.

DESCRIPTION

1. Drip tray
2. Tray grid
3. Filter holder handle
4. Filter clamp
5. Filter holder
6. Coffee filter
7. One cup mode button (with indicator)
8. Two cups mode button (with indicator)
9. ON/OFF button (with indicator)
10. Steam supply on/off button (with indicator)
11. Cup warming tray
12. Water tank lid
13. Removable water tank
14. Steam supply control handle
15. Cappuccinator pipe
16. Cappuccinator handle
17. Cappuccinator pipe tip
18. Measuring spoon with ground coffee tamper

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains of the kitchen; to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit for intended purposes only, as specified in this instruction manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the coffee maker on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Electric safety of the coffee maker is guaranteed only if the coffee maker is securely grounded.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.

- Do not use the unit in rooms with high humidity.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Use only the accessories supplied with the unit.
- Before switching the coffee maker on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Do not touch hot parts and surfaces of the coffee maker.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.
- Be careful to avoid burns by steam or hot water.
- Do not remove the filter holder or the cappuccinator tip during the coffee maker operation.
- To avoid fire, electric shock or physical injuries do not immerse the electric cord, the plug or the coffee maker body into water or other liquids.
- To switch the coffee maker off, first press the ON/OFF button, make sure that the power indicator is off and only after that take the power plug out of the socket.
- When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- **Attention!** Remove scale not less than once a month. Troubles caused by appearance of scale on the coffee maker parts are not covered by warranty.
- Unplug the coffee maker every time before cleaning and when you are not using it.
- Let the coffee maker cool down completely before cleaning it.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and touch hot surfaces and sharp edges of the kitchen furniture.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Never leave the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave the operating unit unattended. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or

ENGLISH

knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord, the power plug and the unit body integrity periodically.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped or in case of any damages.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

Note: There may be water spots in the removable water tank (13). This is normal, as the unit has undergone factory quality control.

- Unpack the coffee maker, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Before using the coffee maker for the first time wash all the removable parts, the filter holder (5), the coffee filters (6), the removable water tank (13) and the measuring spoon (18) with warm water and a neutral detergent and then dry them.
- Wash the filter and the cappuccinator pipe.

Note: The coffee maker is supplied with two filters (6), namely: one filter is intended for making one coffee cup - «1– cup», and the other filter «2– cup» is intended for making two cups.

Washing the filter and the cappuccinator pipe.

- Make sure that the steam supply handle (14) is set to the utmost right position and slightly tightened.
- Disconnect the removable water tank (13) from the unit, open the lid (12) and fill the tank (13) with cold water up to the maximal mark «MAX». After that install the water tank (13) back to its place.
- Insert the selected coffee filter (6) into the filter holder (5), matching the ledge on the filter (6) with the slot on the filter holder (5) and turn the filter (6) in any direction.
- Without adding coffee into the filter (6), attach the filter holder (5) to the coffee maker boiler; to do this, place the filter holder handle (3) under the inscription «INSERT» (*Insert*) on the coffee maker body, insert the holder (5) into the boiler and turn the filter holder handle (3) counterclockwise as far as it will go (in the direction of the «LOCK» mark).
- Place a suitable bowl (with a capacity of no less than 250 ml) on the tray grid (2) and under the cappuccinator pipe tip (17).
- Insert the power plug into the mains socket. Press the button (9) (*if the button (9) indicator doesn't light up, turn the steam supply control handle (14) to the utmost right position and slightly tighten*). Switch the steam supply on by turning the steam supply control handle (14) counterclockwise. The pump will start operating and water will start dispensing. Pour some water out of the cappuccinator pipe (17) and turn the steam supply handle (14) clockwise as far as it will go, the water dispensing will stop.

Note: When the pump is operating, a loud sound of the operating pump and noticeable vibration of the coffee maker body is possible until the pump is filled with water; this is normal.

- Wait until the coffee maker boiler heats up. During preliminary heating (about 2 minutes) the button (9) indicator will be flashing; after preliminary heating the indicator will light constantly.
- Press the button (8) and wait until water is delivered from the outlet openings of the fil-

ter holder (5). At this time the unit is cleaning and heating up.

Washing of the filter and the cappuccinator pipe is finished.

MAKING ESPRESSO

- Make sure that there is enough water in the water tank (13) and the steam supply handle (14) is set to the utmost right position and slightly tightened.
- Remove the filter holder (5) from the coffee maker boiler by turning the filter holder handle (3) clockwise in the direction of the inscription «**INSERT**».
- Put ground coffee in the selected filter (6) (depending on how many coffee cups you want to make) and slightly tamp it with the back side of the measuring spoon (18). Insert the selected coffee filter (6) into the filter holder (5), matching the ledge on the filter (6) with the slot on the filter holder (5) and turn the filter (6) in any direction.
- Attach the filter holder (5) to the coffee maker boiler; to do this, place the filter holder handle (3) under the inscription «**INSERT**» on the coffee maker body, insert the holder (5) into the boiler and turn the filter holder handle (3) counterclockwise as far as it will go (in the direction of the «**LOCK**» mark).
- Press the button (7) or (8) depending on how many cups of coffee you want to make, the corresponding indicator will light up. Water will start pouring from the outlet openings of the filter holder (5). Watch the cup being filled with ready coffee.
- After you remove the cup with the coffee, some water may drip from the filter holder (5) openings on the tray grid (2). It is normal. Control the tray (1) filling, periodically pour out the liquid from it and wash the tray (1) with water.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the filter holder (5).
- To remove the filter holder (5), turn the filter holder handle (3) in the direction of the inscription «**INSERT**» on the coffee maker body and remove the holder (5).
- Lift the filter clamp (4) and press it to the holder (5), holding the filter (6) with it, turn the holder (5) upside down and remove ground coffee remnants.
- Remove the filter (6) from the holder (5) and wash the filter (if you cannot remove the filter,

turn it in any direction until the ledge on the filter (6) matches the slot in the holder (5)).

HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO

- Use fresh ground coffee for “espresso” coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (6), you can do it with the back side of the measuring spoon (18).
- Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans and on the water supply time.
- If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

MAKING CAPPUCCINO

Make coffee, as described in the section «**MAKING ESPRESSO**», in a cup with enough capacity to add frothed milk or cream.

Attention! When switching the steam supply on, be careful to avoid burns by hot water drops and hot steam.

- Make sure that there is enough water in the water tank (13), the steam supply is off and the steam supply handle (14) is set to the utmost right position and slightly tightened.
- Press the button (10) and wait until the coffee maker boiler heats up. During heating the button (10) indicator will be flashing; after heating is over the indicator will light constantly.
- Take a narrow high tumbler (preferably a metal one), and fill it with cold milk or cream approximately by 1/3 (about 100 g milk per each serving).

Note: The tumbler diameter should be at least 70-75 mm. When choosing a tumbler take into account that during frothing the amount of milk can double.

- Take the cappuccinator handle (16), draw the cappuccinator pipe tip (17) into the tumbler, immersing it into milk by approximately 2 cm. The cappuccinator pipe tip (17) should not touch the bottom of the tumbler, as this can prevent the steam release.
- Switch the steam supply on and slowly turn the handle (14) counterclockwise, steam will start going out from the cappuccinator pipe tip (17). For best results set the steam release intensity at your discretion.

Note: Do not turn the handle (14) fast to avoid burns by hot water drops and hot steam.

ENGLISH

- After you finish frothing milk switch the steam supply off by turning the handle (14) clockwise as far as it will go.
- Pour the frothed milk into the espresso cup.
- Clean the cappuccinator pipe (15) and the tip (17) right after milk or cream frothing. To do this, put the cappuccinator pipe with the tip into a glass of water, switch the steam supply on by setting the steam supply handle (14) counter-clockwise and after that switch the steam supply off by setting the steam supply handle (14) to the utmost right position as far as it will go.
- Wait until the coffee maker cools down and detach the tip (17) of the cappuccinator pipe (15), turning the tip (17) in different directions and wash (rinse) the tip (17) under a water jet.

Note: The next time you make coffee, let the coffee maker cool down for at least 5 minutes to avoid the smell of burnt coffee.

Important:

- It is important that milk for making milk froth is fresh and without additives, therefore so-called long storage milk is not suitable for this purpose. It is recommended to take usual whole milk with fat content from 4% to 6%, cream fat content should be not less than 10%.

HEATING WATER

You can use hot water from the coffee maker to preliminary heat up the cups before making coffee or to rinse the cups after use.

- Make sure that there is enough water in the water tank (13) and the steam supply handle (14) is set to the utmost right position and slightly tightened.
 - Place a suitable bowl on the tray grid (2).
 - Insert the power plug into the mains socket.
1. Press the button (9) and wait until the indicator stops flashing and lights constantly.
 2. Slowly turn the steam supply control handle (14) from the utmost right position to the left at approximately 135 degrees. The pump will start operating and water will start dispensing. Place the cappuccinator pipe next to the cup wall. Be careful to avoid burns!
 3. After you finish this operation switch the water supply off by turning the handle (14) clockwise as far as it will go.

WARMING THE DRINKS

You can warm up your drinks by putting the cappuccinator pipe (15) without the tip (17) into the cup with the drink.

- Remove the tip (17) from the cappuccinator pipe (15).
 - Make sure that there is enough water in the water tank (13) and the steam supply handle (14) is set to the utmost right position.
 - Place a suitable bowl on the tray grid (2).
 - Insert the power plug into the mains socket.
1. Press the button (10) and wait until the indicator stops flashing and lights constantly.
 2. Turn the steam supply control handle (14) from the utmost right position to the left, steam will start going out from the cappuccinator pipe (15).

Note: First the cappuccinator pipe will release some hot water; to obtain dry water steam it is necessary to release the steam with water into an appropriate container during several seconds. Be careful to avoid burns!

3. Switch the steam supply off by turning the handle (14) to the utmost right position as far as it will go and place the cappuccinator pipe next to the coffee cup wall.
4. Slowly turn the steam supply control handle (14) from the utmost right position to the left, steam will start going out from the cappuccinator pipe (15) and warm up the drink. Set the steam release intensity at your discretion.
5. After you finish heating the drink switch the steam supply off by turning the steam supply control handle (14) clockwise as far as it will go.

Note: If the steam supply intensity decreases or the steam supply stops, perform the actions described in the section "Heating water". This will lead to filling the boiler with hot water and the steam supply will return to normal.

DESCALING

For effective operation of the coffee maker we recommend to remove scale every month and more often when you use "hard" water.

Regular descaling extends the coffee maker operating life and decreases the hazard of damaging the unit.

Untimely descaling, as well as non-observance of these instructions and mishandling the coffee maker are not covered by warranty.

- Make citric acid solution (the proportion of citric acid and water should be 3:100).
- Make sure that no buttons are pressed and the steam supply handle (14) is set to the utmost right position.
- Remove the filter holder (5) from the coffee maker boiler by turning the filter holder handle

(3) clockwise in the direction of the inscription «**INSERT**».

- Place a suitable bowl on the tray grid (2) and under the cappuccinator pipe (15).
 - Remove the removable water tank (13) from the unit and fill with citric acid solution up to the maximal mark «MAX». After that close the lid (12) and install the water tank (13) back to its place.
 - Insert the power plug into the mains socket.
1. Press the button (9) and wait until the indicator stops flashing and lights constantly.
 2. Turn the steam supply control handle (14) to the utmost left position and wait until there is 3/4 of the liquid amount left in the water tank (13), then turn the steam supply control handle (14) to the utmost right position and leave the coffee maker for 5 minutes.
 3. Repeat steps 1-2 at least 3 times until all the solution is poured out.
 4. Rinse the water tank (13) and fill it with clear cold water up to the «MAX» mark.
 5. Turn the steam supply control handle (14) counterclockwise as far as it will go and wait until all the water is poured out from the water tank (13).
 6. Repeat steps 4-5 twice or thrice.
 7. Switch the coffee maker off by pressing the button (9) and unplug it.

Notes: *To remove the scale you can use special descaling agents for coffee makers and coffee*

machines, strictly following the instructions on their usage.

CLEANING

- If during cleaning of the filter (6) you find out that the filter (6) openings are blocked with ground coffee remnants, you can clean the filter (6) openings with a small brush.
- Clean the coffee maker body with a soft damp cloth, and then wipe the unit body dry. Do not use metal brushes or abrasives.
- Never immerse the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and a soft detergent, then rinse the removable parts and dry.

Drip tray

- Remove the grid (2) from the tray (1) and pour out liquid, wash the tray and put it back to its place, put the grid on the tray.

STORAGE

- Clean the coffee maker before taking it away for long storage.
- Do not store the coffee maker at temperatures below 0°C.
- Keep the coffee maker away from children in a dry cool place.

TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

| Problem | Cause | Solution |
|--|--|--|
| No water/steam. | Not enough water in the tank or the water tank is installed improperly. Warming is not over. | Add water to the water tank. Insert the power plug into the mains socket and press the button (9). |
| No steam | Steam release opening is blocked. | Unplug the coffee maker and clean the steam release opening with a thin wire. |
| Too little or too much ground coffee. | There is too much or too little ground coffee in the filter (6). | Make coffee at 1 spoon of tampered coffee per 1 cup of water. Use ground coffee for espresso coffee makers. |
| Not enough espresso after milk frothing. | After milk frothing the amount of water in the boiler decreases so the coffee supply decreases as well. | After milk frothing perform the actions described in the section "Heating water". This will lead to filling the boiler with hot water and the coffee supply will return to normal. |
| Steam doesn't froth milk | You used skimmed milk. The button (10) indicator wasn't lighting constantly when you started frothing milk. | Use whole milk. Froth milk only after the button (10) indicator lights up. |

ENGLISH

DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.
Filter holder – 1 pc.
Coffee filters – 2 pc.
Measuring spoon – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 850 W
Pressure: 15 bar
Water tank capacity: 1 l – up to the «MAX» mark

The manufacturer reserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

KAFFEEMASCHINE VT-1524 GD

Die Kaffeemaschine ist zur Getränkezubereitung aus gemahlene Kaffeebohnen bestimmt.

BESCHREIBUNG

1. Tropfschale
2. Gitter der Tropfschale
3. Griff des Filterhalters
4. Filtersperre
5. Filterhalter
6. Kaffeefilter
7. Taste des Betriebs der Zubereitung von einer Kaffeetasse (mit Anzeige)
8. Taste des Betriebs der Zubereitung von zwei Kaffeetassen (mit Anzeige)
9. Ein-/Ausschalttaste (mit Anzeige)
10. Dampfzufuhr-Ein-/Ausschalttaste (mit Anzeige)
11. Aufheizplatte für Tassen
12. Deckel des Wasserbehälters
13. Abnehmbarer Wasserbehälter
14. Griff des Dampfreglers
15. Cappuccinatore-Rohr
16. Cappuccinatore-Griff
17. Endstück des Cappuccinatore-Rohrs
18. Messlöffel mit Presse für gemahlene Kaffee

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis der Küche aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSSMAßNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten der Kaffeemaschine, dass die Netzspannung und die Spannung des Geräts, die am Gehäuse des Geräts angegeben ist, übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Die elektrische Sicherheit der Kaffeemaschine wird nur dann gewährleistet, wenn die Kaffeemaschine richtig geerdet ist.

- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf.
- Benutzen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit zu benutzen.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ohne Wasser nicht ein.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
- Vor der Einschaltung der Kaffeemaschine vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Teile richtig aufgestellt sind.
- Berühren Sie heiße Teile und Oberflächen der Kaffeemaschine nicht.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine auf heiße Oberflächen zu stellen.
- Seien Sie vorsichtig, um Verbrühungen durch Dampf oder Heißwasser zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Filterhalter oder das Endstück des Cappuccinatore-Rohrs während des Betriebs der Kaffeemaschine abzunehmen.
- Um Brand- und Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie nie den Stecker des Netzkabels, das Netzkabel oder das Gehäuse der Kaffeemaschine ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Um die Kaffeemaschine auszuschalten, drücken Sie zuerst die Ein-/Ausschalttaste, vergewissern Sie sich, dass die Betriebskontrollleuchte erloschen ist, erst danach dürfen Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker.
- **Achtung!** Entkalken Sie das Gerät nicht seltener als einmal pro Monat. Die Störungen, die infolge der Kalkbildung an den Bestandteilen der Kaffeemaschine auftreten, gehören zu den Garantieverpflichtungen nicht.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz vor der Reinigung und wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen immer ab.
- Warten Sie vor der Reinigung ab, bis die Kaffeemaschine völlig abgekühlt ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt, sowie heiße Oberflächen und scharfe Küchenmöbelkanten nicht berührt.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine draußen nicht.

DEUTSCH

- Lassen Sie die Kaffeemaschine nie an Orten mit der Temperatur unter 0°C.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Betriebs des Geräts nicht berühren.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern geeignet. Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät ist für körper- oder geistesbehinderte Personen (darunter Kinder) oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht der Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, nicht befinden oder entsprechende Anweisungen über die Nutzung des Geräts nicht bekommen haben.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. Erstickungsgefahr!

- Prüfen Sie periodisch den Zustand des Netzkabels, des Netzsteckers und des Gehäuses des Geräts.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder nach jeglichen anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter den Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Website www.vitek.ru angegeben sind.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.

Anmerkung: Es können Wirkungsspuren des Wassers im abnehmbaren Behälter (13) vorhanden sein. Es ist normal, weil das Gerät durch betriebliche Qualitätskontrolle geprüft wurde.

- Nehmen Sie die Kaffeemaschine aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Vor der ersten Nutzung der Kaffeemaschine waschen Sie alle abnehmbaren Teile, den Filterhalter (5), den Kaffeefilter (6), den abnehmbaren Wasserbehälter (13) und den Messlöffel (18) mit Warmwasser und neutralem Waschmittel und trocknen Sie sie ab.
- Waschen Sie den Filter und das Cappuccinatore-Rohr.

Anmerkung: Mit der Kaffeemaschine werden zwei Filter (6) mitgeliefert, und zwar: ein Filter zur Zubereitung einer Portion – «1– cup», und der zweite Filter «2– cup» - zur Zubereitung von doppelter Portion.

Spülen des Filters und des Cappuccinatore-Rohrs

- Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Dampfreglers (14) sich in der äußerst rechten Position befindet und leicht zuge dreht ist.
- Trennen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter (13) vom Gerät ab, öffnen Sie den Deckel (12) und füllen Sie den Behälter (13) mit kaltem Wasser bis zur maximalen «MAX»-Marke. Danach stellen Sie den Behälter (13) zurück auf.
- Setzen Sie den gewählten Kaffeefilter (6) in den Filterhalter (5), lassen Sie dafür den Vorsprung am Kaffeefilter (6) mit der Aussparung im Filterhalter (5) zusammenfallen und drehen Sie den Filter (6) in eine beliebige Richtung.
- Ohne Kaffee in den Filter (6) einzuschütten, schließen Sie den Filterhalter (5) an den Boiler der Kaffeemaschine an, stellen Sie dafür den Griff des Filterhalters (3) unter der Aufschrift «INSERT» (Einsetzen) am Gehäuse der

Kaffeemaschine auf, setzen Sie den Halter (5) in den Boiler ein und drehen Sie den Griff des Filterhalters (3) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (zum «LOCK»-Zeichen (*Verriegeln*)).

- Stellen Sie einen passenden Behälter (von mindestens 250 ml) aufs Gitter der Tropfschale (2) und unters Cappuccinatoren-Endstück (17).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein. Drücken Sie die Taste (9) (*wenn die Anzeige der Taste (9) nicht leuchtet, drehen Sie den Griff des Dampfreglers (14) in die äußerst rechte Position und drehen Sie die- sen leicht zu.*) Öffnen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie den Dampfregler (14) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Die Pumpe beginnt zu funktionieren, und die Wasserzufuhr beginnt sofort. Gießen Sie etwas Wasser aus dem Cappuccinatoren-Rohr (17) ab, und drehen Sie dann den Griff des Dampfreglers (14) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, der Wasserablauf hört auf.

Anmerkung: *Beim Betrieb der Pumpe ist ein lautes Geräusch von der funktionierenden Pumpe und eine merkliche Vibration des Gehäuses der Kaffeemaschine möglich, bis die Pumpe mit Wasser gefüllt wird, es ist normal.*

- Warten Sie ab, bis der Boiler der Kaffeemaschine erhitzt. Während der Vorerwärmung (etwa 2 Minuten lang) wird die Anzeige der Taste (9) blinken, nach der Vorerwärmung wird die Anzeige konstant leuchten.
- Drücken Sie die Taste (8), warten Sie ab, bis die Dampfzufuhr aus den Austrittsöffnungen des Filterhalters (5) beginnt. In dieser Zeit erfolgt die Erwärmung und Reinigung des Geräts.

Das Spülen des Filters und des Cappuccinatoren-Rohrs ist beendet.

ESPRESSOZUBEREITUNG

- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Behälter (13) gibt und der Griff des Dampfreglers (14) sich in der äußerst rechten Position befindet und leicht zuge dreht ist.
- Trennen Sie den Filterhalter (5) vom Boiler der Kaffeemaschine ab, indem Sie den Griff des Filterhalters (3) im Uhrzeigersinn zur «INSERT»-Aufschrift drehen.
- Schütten Sie den gemahlene n Kaffee in den gewählten Filter (6) ein (abhängig davon, wie viele Kaffeetassen Sie zubereiten möchten) und stampfen Sie diesen leicht mit der Rückseite des Messlöffels (18). Setzen Sie den

Kaffeefilter (6) in den Filterhalter (5), lassen Sie dafür den Vorsprung am Kaffeefilter (6) mit der Aussparung im Filterhalter (5) zusammenfallen und drehen Sie den Filter (6) in eine beliebige Richtung.

- Schließen Sie den Filterhalter (5) an den Boiler der Kaffeemaschine an; stellen Sie dafür den Griff des Filterhalters (3) unter der «INSERT»-Aufschrift (*Einsetzen*) am Gehäuse der Kaffeemaschine auf, setzen Sie den Halter (5) in den Boiler ein und drehen Sie den Griff des Filterhalters (3) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (zum «LOCK»-Zeichen (*Verriegeln*)).
- Drücken Sie die Taste (7) oder (8) abhängig davon, wie viele Kaffeetassen Sie zubereiten möchten, dabei leuchtet die entsprechende Anzeige. Das Wasser beginnt, aus den Austrittsöffnungen des Filterhalters (5) auszufließen. Beachten Sie das Auffüllen der Tasse mit zubereitetem Kaffee.
- Nach dem Abnehmen der Tasse mit zubereitetem Kaffee können Flüssigkeitstropfen aus den Öffnungen des Filterhalters (5) aufs Gitter der Tropfschale (2) ausfließen, es ist normal. Beachten Sie die Auffüllung der Tropfschale (1), gießen Sie die Flüssigkeit daraus von Zeit zu Zeit ab und waschen Sie die Tropfschale (1) mit Wasser ab.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist, und nehmen Sie den Filterhalter (5) ab.
- Zum Abnehmen des Filterhalters (5) drehen Sie den Griff des Filterhalters (3) zur «INSERT»-Aufschrift am Gehäuse der Kaffeemaschine (3) und nehmen Sie den Halter (5) ab.
- Heben Sie die Filtersperre (4) hoch und drücken Sie diese an den Filterhalter (5), kippen Sie den Halter (5) um und entfernen Sie die Reste des gemahlene n Kaffees, indem Sie den Filter (6) mit der Sperre festhalten.
- Nehmen Sie den Filter (6) aus dem Halter (5) heraus und spülen Sie diesen (falls der Filter nicht ausgenommen werden kann, drehen Sie ihn in eine beliebige Richtung, bis der Vorsprung am Filter (6) und die Aussparung im Halter (5) zusammenfallen.

HINWEISE FÜR LECKEREN ESPRESSO

- *Benutzen Sie frischgemahlene n Kaffee, der für Kaffeemaschinen «Espresso» geeignet ist.*
- *Stampfen Sie leicht den gemahlene n Kaffee im Filter (6) mit der Rückseite des Messlöffels (18).*

DEUTSCH

- Die Stärke des gekochten Kaffee hängt von der Qualität und dem Mahlgrad der Kaffeebohnen, sowie von der Zeit der Wasserzufuhr ab.
- Wenn der Kaffee zu lange eingegossen wird, bedeutet das, dass der Kaffee zu fein gemahlen oder zu stark gestampft ist.

CAPUCCINOZUBEREITUNG

Kochen Sie Kaffee, wie es im Abschnitt „ESPRESSOZUBEREITUNG“ geschrieben ist, in der Tasse, deren Umfang fürs Zugeben des geschlagenen Milch- oder Sahnenschaums hinreichend ist.

Achtung! Seien Sie beim Einschalten der Wasserzufuhr vorsichtig, um Verbrühungen durch Heißwassertropfen und heißen Dampf zu vermeiden.

- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Behälter (13) gibt und die Dampfzufuhr ausgeschaltet ist, und der Griff des Dampfreglers (14) sich in der äußerst rechten Position befindet und leicht zuge dreht ist.
- Drücken Sie die Taste (10) und warten Sie ab, bis der Boiler der Kaffeemaschine erhitzt. Während der Erwärmung wird die Anzeige der Taste (10) blinken, nach der Erwärmung wird die Anzeige konstant leuchten.
- Nehmen Sie einen hohen Becher, lieber einen Metallbecher, und füllen Sie ihn mit kalter Milch oder Sahne ungefähr auf 1/3 (etwa 100 g Milch für eine Cappuccino-Portion.)

Anmerkung: Der Becher soll nicht weniger als 70-75 mm im Durchmesser sein. Bei der Wahl des Bechers beachten Sie auch, dass beim Schlagen von Milch ihr Volumen auf zweimal erhöhen kann.

- Fassen Sie den Cappuccinatore-Griff (16) an, lassen Sie das Endstück des Cappuccinatore-Rohrs (17) in den Becher herunter, indem Sie es in Milch auf etwa 2 cm eintauchen. Das Endstück des Cappuccinatore-Rohrs (17) soll nicht den Becherboden erreichen, anderenfalls tritt der Dampf schwer aus.
- Schalten Sie die Dampfzufuhr ein und drehen Sie langsam den Griff (14) entgegen dem Uhrzeigersinn, der Dampf beginnt, aus dem Endstück des Cappuccinatore-Rohrs (17) auszutreten. Für einen guten Schaum stellen Sie die Dampfzufuhrintensität nach Ihrem Belieben ein.

Anmerkung: Drehen Sie den Griff (14) nicht schnell, um Verbrühungen durch Heißwassertropfen und heißen Dampf zu vermeiden.

- Nachdem Sie den Milchschaum erhalten, schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Griff (14) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Gießen Sie geschlagene Milch in die Tasse mit Espresso.
- Reinigen Sie das Cappuccinatore-Rohr (15) und das Endstück (17) sofort nach dem Schlagen von Milch oder Sahne. Tauchen Sie dafür das Cappuccinatore-Rohr mit dem Endstück in einen Becher mit Wasser ein, schalten Sie die Dampfzufuhr ein, indem Sie den Griff des Dampfreglers (14) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, danach schließen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie den Griff (14) in die äußerst rechte Position bis zum Anschlag drehen.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist, und nehmen Sie das Endstück (17) vom Cappuccinatore-Rohr (15) ab, indem Sie das Endstück (17) hin und her drehen, und waschen (spülen) Sie das Endstück (17) unter dem Wasserstrahl ab.

Anmerkung: Um einen Geruch des gebrannten Kaffees bei der weiteren Getränke Zubereitung zu vermeiden, lassen Sie die Kaffeemaschine mindestens 5 Minuten lang abkühlen.

Wichtig:

- Es ist wichtig, dass die für die Milchschaumzubereitung benutzte Milch frisch und konservierungsstofffrei ist, das heißt, benutzen Sie keine Milch mit dauernder Aufbewahrungsfrist.

Es ist empfohlen, übliche Vollmilch mit 4-6% Fettgehalt und Sahne mit nicht weniger als 10% Fettgehalt zu benutzen.

ERHALTEN VON HEIßWASSER

Mit dem Heißwasser aus der Kaffeemaschine können Sie die Tassen vor der Getränke Zubereitung vorerwärmen, sowie diese nach dem Gebrauch spülen.

- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Behälter (13) gibt und der Griff des Dampfreglers (14) sich in der äußerst rechten Position befindet und leicht zuge dreht ist.
 - Stellen Sie einen passenden Behälter aufs Gitter der Tropfschale (2).
 - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
1. Drücken Sie die Taste (9) und warten Sie ab, bis die Anzeige zu blinken aufhört und konstant zu leuchten beginnt.
 2. Drehen Sie den Griff des Dampfreglers (4) von der äußerst rechten Position nach links, unge-

fähr um 135 Grad, langsam um. Die Pumpe beginnt zu funktionieren, und die Wasserzufuhr beginnt. Stellen Sie das Cappuccinatore-Rohr an die Wand der Tasse. Seien Sie vorsichtig, um sich nicht zu verbrühen!

3. Danach schalten Sie die Wasserzufuhr aus, indem Sie den Griff (14) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

ERWÄRMUNG VON GETRÄNKEN

Sie können die Getränke erwärmen, indem Sie das Cappuccinatore-Rohr (15) ohne das Endstück (17) in die Tasse mit dem Getränk eintauchen.

- Nehmen Sie das Endstück (17) vom Cappuccinatore-Rohr (15) ab.
 - Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Behälter (13) gibt und der Griff des Dampfreglers (14) sich in der äußerst rechten Position befindet.
 - Stellen Sie einen passenden Behälter aufs Gitter der Tropfschale (2) auf.
 - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
1. Drücken Sie die Taste (10) und warten Sie ab, bis die Anzeige zu blinken aufhört und konstant zu leuchten beginnt.
 2. Drehen Sie den Dampfregler (3) von der äußerst rechten Position nach links um, der Dampf beginnt, aus dem Cappuccinatore-Rohr (15) auszutreten.

Anmerkung: Zuerst wird das Heißwasser aus dem Cappuccinatore-Rohr austreten, deshalb müssen Sie den Dampf mit Wassertröpfchen innerhalb von einigen Sekunden in einen passenden Behälter austreten lassen, um trockenen Wasserdampf zu erhalten. Seien Sie vorsichtig, um sich nicht zu verbrühen!

3. Schließen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie den Griff (14) in die äußerst rechte Position bis zum Anschlag drehen, und stellen Sie das Cappuccinatore-Rohr an die Wand der Tasse mit einem Getränk.
4. Drehen Sie den Dampfregler (14) von der äußerst rechten Position nach links langsam um, der Dampf beginnt, aus dem Cappuccinatore-Rohr (15) auszutreten, der austretende Dampf beginnt das Getränk zu erwärmen. Stellen Sie die Dampfzufuhrintensität nach Ihrem Belieben ein.
5. Nach der Erwärmung schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Griff des Dampfreglers (14) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Anmerkung: Wenn die Dampfintensität reduziert wurde oder seine Zufuhr ganz unterbrochen wurde, handeln Sie nach dem Abschnitt «Erhalten von Heißwasser», dadurch wird der Boiler mit Wasser aufgefüllt, und die Kaffeefzufuhr wird wieder normal sein.

KALKENTFERNUNG

Zwecks eines effektiven Betriebs der Kaffeemaschine führen Sie die Entkalkung jeden Monat und noch öfter, wenn Sie hartes Wasser benutzen.

Periodische Entkalkung verlängert die Betriebsdauer der Kaffeemaschine und reduziert das Risiko des Ausfalls des Geräts.

Nichtzeitgemäße Entkalkung, sowie Nichtbefolgung der Vorschriften dieser Bedienungsanleitung und falsche Nutzung der Kaffeemaschine gehören zu keinen Garantieverpflichtungen.

- Bereiten Sie eine Zitronensäurelösung (im Zitronensäure-Wasser-Verhältnis von 3:100).
 - Vergewissern Sie sich, dass keine Tasten gedrückt sind und sich der Griff des Dampfreglers (14) in der äußerst rechten Position befindet.
 - Trennen Sie den Filterhalter (5) vom Boiler der Kaffeemaschine ab, indem Sie den Griff des Filterhalters (3) im Uhrzeigersinn zur «INSERT»-Aufschrift drehen.
 - Stellen Sie einen passenden Behälter aufs Gitter der Tropfschale (2) und unters Cappuccinatore-Rohr (15) auf.
 - Trennen Sie den Wasserbehälter (13) vom Gerät ab und füllen Sie diesen mit der Zitronensäurelösung bis zur «MAX»-Marke an. Danach schließen Sie den Deckel (12) und stellen Sie den Behälter (13) zurück auf.
 - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
1. Drücken Sie die Taste (9) und warten Sie ab, bis die Anzeige zu blinken aufhört und konstant zu leuchten beginnt.
 2. Drehen Sie den Griff des Dampfreglers (14) in die äußerst linke Position und warten Sie ab, bis es im Behälter (13) 3/4 Volumens bleibt, dann drehen Sie den Griff des Dampfreglers (14) in die äußerst rechte Position und lassen Sie die Kaffeemaschine 5 Minuten lang stehen.
 3. Wiederholen Sie die Punkte 1-2 mindestens dreimal, bis die Zitronensäurelösung ganz abgegossen wird.

DEUTSCH

4. Spülen Sie den Behälter (13) ab und füllen Sie ihn mit sauberem Kaltwasser bis zur „MAX“-Marke auf.
5. Drehen Sie den Griff des Dampfglers (14) entgegen dem Uhrzeigersin bis zum Anschlag und warten Sie ab, bis das Wasser aus dem Behälter (13) ganz abgessen wird.
6. Wiederholen Sie die Punkte 4-5 zwei-dreimal.
7. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste (9) aus und trennen Sie diese vom Stromnetz ab.

Anmerkung: Zur Entkalkung können Sie unter Beachtung der entsprechenden Bedienungsanleitungen die speziellen und für die Entkalkung der Kaffeekocher und Kaffeemaschinen benutzten Entkalkungsmittel verwenden.

REINIGUNG

- Falls es sich während der Reinigung des Filters (6) zeigt, dass die Öffnungen des Filters (6) mit den Resten gemahlener Kaffees verstopft sind, können Sie die Öffnungen des Filters (6) mit einer kleinen Bürste reinigen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem weichen feuchten Tuch, danach trocknen Sie das Gehäuse ab. Es ist nicht

gestattet, Metallbürsten und Abrasivmittel zu benutzen.

- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse der Kaffeemaschine ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Waschen Sie die abnehmbaren Teile der Kaffeemaschine mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, dann spülen und trocknen Sie sie ab.

Tropfschale

- Nehmen Sie das Gitter (2) von der Tropfschale (1) ab, nehmen Sie die Tropfschale ab und gießen Sie die Flüssigkeit daraus ab, waschen Sie die Tropfschale und stellen Sie sie zurück auf, stellen Sie das Gitter auf die Tropfschale auf.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie die Kaffeemaschine zur langen Aufbewahrung wegnehmen, reinigen Sie das Gerät.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine bei der Temperatur unter 0°C aufzubewahren.
- Bewahren Sie die Kaffeemaschine an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

STÖRUNGEN, IHRE URSACHEN UND BESEITIGUNG

| Störung | Ursache | Beseitigung |
|--|---|--|
| Kein Wasser/Kein Dampf | Wenig Wasser im Behälter oder der Behälter ist nicht richtig aufgestellt. Erwärmung ist nicht beendet. | Gießen Sie Wasser in den Behälter zu. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und drücken Sie die Taste (9). |
| Kein Dampf | Dampfaustrittsöffnung ist gesperrt. | Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz ab und reinigen Sie die Dampföffnung mit einem dünnen Draht. |
| Zu wenig oder zu viel gemahlener Kaffee | Zu wenig oder zu viel Kaffee im Filter (6). | Kochen Sie Kaffee ausgehend von 1 Löffel gestampften Kaffee auf 1 Tasse Wasser. Benutzen Sie den gemahlener, für Espresso-Kaffeemaschinen geeigneten Kaffee. |
| Nicht genug Espresso nach dem Schlagen von Milch | Nach dem Schlagen von Milch verringert die Wassermenge im Boiler, deshalb ist die Kaffeezufuhr weniger. | Nach dem Schlagen von Milch handeln Sie nach dem Abschnitt «Erhalten von Heißwasser», dadurch wird der Boiler mit Wasser aufgefüllt, und die Kaffeezufuhr wird wieder normal sein. |
| Der Dampf schlägt Milch nicht auf | Sie haben Entfettungsmilch genutzt. Die Anzeige der Taste (10) leuchtete konstant nicht, als das Schlagen von Milch begann. | Benutzen Sie Vollmilch. Schlagen Sie Milch nur dann auf, wenn die Anzeige (10) leuchtet. |

LIEFERUMFANG

Kaffeemaschine – 1 St.
Filterhalter – 1 St.
Kaffeefilter – 2 St.
Messlöffel – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN


Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung: 850 W
Druck: 15 Bar
Fassungsvermögen des Wasserbehälters:
1 l – bis zur «MAX»-Marke

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

КОФЕВАРКА VT-1524 GD

Кофеварка предназначена для приготовления напитка из молотых кофейных зёрен.

ОПИСАНИЕ

1. Поддон для капель
2. Решётка поддона
3. Ручка держателя фильтра
4. Фиксатор фильтра
5. Держатель фильтра
6. Фильтр для кофе
7. Кнопка режима приготовления одной чашки кофе (с индикатором)
8. Кнопка режима приготовления двух чашек кофе (с индикатором)
9. Кнопка включения/выключения (с индикатором)
10. Кнопка включения/выключения подачи пара (с индикатором)
11. Площадка для подогрева чашек
12. Крышка резервуара для воды
13. Съёмный резервуар для воды
14. Ручка регулятора подачи пара
15. Трубка-капучинатор
16. Ручка капучинатора
17. Наконечник трубки-капучинатора
18. Мерная ложка с уплотнителем для молотого кофе

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания кухни целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением кофеварки убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.

- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Электрическая безопасность кофеварки гарантируется только в том случае, если кофеварка должным образом заземлена.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство в помещениях с повышенной влажностью.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь в том, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов паром или горячей водой.
- Запрещается снимать держатель фильтра или наконечник трубки-капучинатора во время работы кофеварки.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Для выключения кофеварки сначала нажмите на кнопку включения/выключения, убедитесь, что индикатор включения питания погас, и только после этого можно вынимать вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- **Внимание!** Удаляйте накипь не реже 1 раза в месяц. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на компонентах кофеварки, не являются гарантийным случаем.
- Кофеварку следует отключать от электрической сети всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если кофеварка не используется.

- Перед чисткой кофеварки дождитесь полного её остывания.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не соприкасался с горячими поверхностями и острыми краями кухонной мебели.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса устройства.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения или любых повреждений.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авто-

- ризованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Примечание: В съёмном резервуаре (13) могут находиться следы воздействия воды. Это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в электросети.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все её съёмные части, держатель фильтра (5), фильтры для кофе (6), съёмный резервуар для воды (13) и мерную ложку (18) тёплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.
- Проведите промывку фильтра и промывку трубки капучинатора.

Примечание: В комплект кофеварки входит два фильтра (6), а именно: один фильтр для приготовления одной порции – «1- cup», а второй фильтр «2- cup» - для приготовления двойной порции.

Промывка фильтра и трубки капучинатора.

- Убедитесь, что ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
- Отсоедините съёмный резервуар для воды (13) от устройства, откройте крышку (12) и наполните резервуар (13) холодной водой до максимальной отметки «MAX». После этого установите резервуар (13) на место.

РУССКИЙ

- Вставьте выбранный фильтр для кофе (6) в держатель фильтра (5), для этого совместите выступ на фильтре для кофе (6) с пазом в держателе фильтра (5) и поверните фильтр (6) в любую сторону.
 - Не насыпая кофе в фильтр (6), присоедините держатель фильтра (5) к бойлеру кофеварки, для этого расположите ручку держателя фильтра (3) под надписью «**INSERT**» (*Вставить*) на корпусе кофеварки, вставьте держатель (5) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (3) против часовой стрелки до упора (в сторону метки «**LOCK**» (*Зафиксировать*)).
 - Поставьте подходящую ёмкость (объёмом не менее 250 мл.) на решётку поддона (2), и под наконечник трубки-капучинатора (17).
 - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Нажмите кнопку (9) (*если индикатор кнопки (9) не загорелся, поверните ручку регулятора подачи пара (14) в крайнее правое положение и слегка затяните*). Откройте подачу пара, повернув регулятор подачи пара (14) против часовой стрелки. Помпа начнёт работать, и сразу начнётся подача воды. Слейте немного воды из трубки-капучинатора (17), затем поверните ручку регулятора подачи пара (14) по часовой стрелке до упора, слив воды прекратится.
- Примечание:** При работе помпы возможно появление громкого звука от работающей помпы, пока помпа не наполнится водой, и ощутимой вибрации корпуса кофеварки, это нормально.
- Дождитесь, пока бойлер кофеварки нагреется. Во время предварительного нагрева (около 2 минут) индикатор кнопки (9) будет мигать, после завершения предварительного нагрева индикатор начнёт гореть постоянно.
 - Нажмите кнопку (8), дождитесь подачи воды из выходных отверстий держателя фильтра (5). В это время происходит прогрев и очистка устройства.
- Промывка фильтра и трубки капучинатора завершена.**
- ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО**
- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
 - Отсоедините держатель фильтра (5) от бойлера кофеварки, повернув ручку держателя фильтра (3) по часовой стрелке в сторону надписи «**INSERT**».
 - Насыпьте молотый кофе в выбранный фильтр (6) (в зависимости от того, сколько чашек кофе вы хотите приготовить) и слегка утрамбуйте его обратным концом мерной ложки (18). Вставьте фильтр для кофе (6) в держатель фильтра (5), для этого совместите выступ на фильтре для кофе (6) с пазом в держателе фильтра (5) и поверните фильтр (6) в любую сторону.
 - Присоедините держатель фильтра (5) к бойлеру кофеварки; для этого расположите ручку держателя фильтра (3) под надписью «**INSERT**» (*Вставить*) на корпусе кофеварки, вставьте держатель (5) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (3) против часовой стрелки до упора (в сторону метки «**LOCK**» (*Зафиксировать*)).
 - Нажмите кнопку (7) или (8) в зависимости от того, сколько чашек кофе вы хотите приготовить, при этом загорится соответствующий индикатор. Вода начнет вытекать из выходных отверстий держателя фильтра (5). Следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе.
 - После снятия чашки с приготовленным кофе из отверстий держателя фильтра (5) на решётку поддона (2) могут вытекать капли жидкости, это нормальное явление. Следите за наполнением поддона (1), периодически сливайте из него жидкость и промывайте поддон (1) водой.
 - Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (5).
 - Для снятия держателя фильтра (5) поверните ручку держателя фильтра (3) в сторону надписи «**INSERT**» на корпусе кофеварки и снимите держатель (5).
 - Приподнимите фиксатор фильтра (4) и прижмите его к держателю (5), удерживая фиксатором фильтр (6) переверните держатель (5) и удалите остатки молотого кофе.
 - Извлеките фильтр (6) из держателя (5) и промойте (если фильтр не извлекается, поворачивайте его в любую сторону, до тех пор, пока выступ на фильтре (6) не совместится с пазом в держателе (5)).

КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (6), это можно сделать обратным концом мерной ложки (18).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зёрен, а также от времени подачи воды.
- Если кофе наливается слишком долго, это означает, что используется кофе очень мелкого помола или кофе слишком сильно утрамбован.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО» в чашке, объёма которой будет вполне достаточно для добавления взбитой пенки из молока или сливок.

Внимание! При включении подачи пара соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов горячими каплями воды и горячим паром.

- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды и подача пара выключена, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
- Нажмите кнопку (10), дождитесь, пока бойлер кофеварки нагреется. Во время нагрева индикатор кнопки (10) будет мигать, а после завершения нагрева индикатор начнёт гореть постоянно.
- Возьмите высокий стакан, желательно металлический, и наполните его холодным молоком или холодными сливками - приблизительно на 1/3 (около 100 г молока на каждую порцию капучино).

Примечание: Диаметр стакана должен быть не менее 70-75 мм. При выборе стакана учитывайте также, что при взбивании молока его объём может увеличиться в 2 раза.

- Возьмитесь за ручку капучинатора (16), опустите наконечник трубки-капучинатора (17) в стакан, погрузив его в молоко приблизительно на 2 см. Наконечник трубки-капучинатора (17) не должен доходить до дна стакана, иначе выход пара будет затруднён.
- Включите подачу пар и, медленно поворачивайте ручку (14) против часовой стрелки, пар начнёт выходить из наконечника

трубки-капучинатора (17). Для получения хорошей пенки отрегулируйте интенсивность подачи пара по своему усмотрению.

Примечание: Не поворачивайте быстро ручку (14), чтобы избежать ожогов горячими брызгами воды и горячим паром.

- После получения молочной пенки выключите подачу пара, повернув ручку (14) по часовой стрелке до упора.
- Перелейте взбитое молоко в чашку с эспрессо.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (15) и наконечник (17). Для этого опустите трубку-капучинатор в стакан с водой, включите подачу пара, повернув ручку регулятора подачи пара (14) против часовой стрелки, после этого закройте подачу пара, повернув ручку (14) в крайнее правое положение до упора.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (17) с трубки-капучинатора (15), поворачивая наконечник (17) в разные стороны, и промойте (сполосните) наконечник (17) под струёй воды.

Примечание: Для того, чтобы при последующем приготовлении напитка исключить появление запаха пережжённого кофе, необходимо охладить кофеварку в течение не менее 5 минут.

Важно:

- Необходимо, чтобы в свежем молоке, используемом для приготовления пенки, не содержались консерванты, то есть не следует использовать так называемое молоко длительного хранения.

Рекомендуется использовать обычное цельное молоко жирностью от 4% до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.

ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Используя горячую воду, полученную из кофеварки, вы можете предварительно нагреть чашки перед приготовлением напитка, а также ополоснуть чашки после использования.

- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
- Поставьте подходящую ёмкость на решётку поддона (2).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

РУССКИЙ

1. Нажмите кнопку (9), дождитесь, когда индикатор перестанет мигать и начнёт гореть постоянно.
2. Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (14) из крайнего правого положения влево, приблизительно на 135 градусов. Помпа начнёт работать, начнётся подача воды. Поместите трубку капучинатора у стенки чашки. Будьте внимательны, чтобы не обжечься!
3. По завершении этой операции выключите подачу воды, повернув ручку (14) по часовой стрелке до упора.

ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатор (15) без наконечника (17) в чашку с напитком.

- Снимите наконечник (17) с трубки-капучинатора (15).
 - Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении.
 - Поставьте подходящую ёмкость на решётку поддона (2).
 - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
1. Нажмите кнопку (10), дождитесь, когда индикатор перестанет мигать и начнёт гореть постоянно.
 2. Поверните регулятор подачи пара (14) из крайнего правого положения влево, пар начнёт выходить из трубки-капучинатора (15).

Примечание: Сначала из трубки-капучинатора будет выходить горячая вода, поэтому для получения сухого водяного пара необходимо в течение нескольких секунд выпустить пар с каплями воды в подходящую ёмкость. Будьте внимательны, чтобы не обжечься!

3. Закройте подачу пара, повернув ручку (14) в крайнее правое положение до упора и поместите трубку капучинатора у стенки чашки с напитком.
4. Медленно поворачивайте регулятор подачи пара (14) из крайнего правого положения влево, пар начнет выходить из трубки-капучинатора (15), начнётся подогрев напитка выходящим паром. Отрегулируйте интенсивность подачи пара по своему усмотрению.
5. После окончания подогрева выключите подачу пара, повернув ручку регулятора

подачи пара (14) по часовой стрелке до упора.

Примечание: В случае снижения интенсивности подачи пара, или его полного прекращения выполните действия, описанные в разделе «Получение горячей воды», что приведёт к заполнению бойлера водой, подача пара станет снова нормальной.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждый месяц, а при использовании «жесткой» воды удаление накипи следует проводить ещё чаще.

Периодическое удаление накипи продлевает срок службы кофеварки и снижает риск выхода устройства из строя.

Несвоевременное удаление накипи, а также несоблюдение положений настоящей инструкции и неправильное использование кофеварки не покрываются гарантией.

- Приготовьте раствор лимонной кислоты (соотношение лимонной кислоты и воды должно быть 3:100).
 - Убедитесь, что никакие кнопки не нажаты, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении.
 - Отсоедините держатель фильтра (5) от бойлера кофеварки, повернув ручку держателя фильтра (3) по часовой стрелке в сторону надписи «INSERT».
 - Поставьте подходящую ёмкость на решётку поддона (2) и под трубку-капучинатор (15).
 - Отсоедините резервуар для воды (13) от устройства и наполните его раствором лимонной кислоты до отметки «MAX». После этого закройте крышку (12) и установите резервуар (13) на место.
 - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
1. Нажмите кнопку (9), дождитесь, когда индикатор перестанет мигать и начнёт гореть постоянно.
 2. Поверните ручку регулятора подачи пара (14) в крайнее левое положение, дождитесь, пока в резервуаре (13) останется 3/4 объёма, затем поверните ручку регулятора подачи пара (14) в крайнее правое положение и оставьте кофеварку на 5 минут.
 3. Повторите пункты 1-2 минимум 3 раза, пока весь раствор лимонной кислоты не будет слит.

4. Ополосните резервуар (13) и наполните его чистой холодной водой до отметки «МАХ»..
5. Поверните ручку регулятора подачи пара (14) против часовой стрелки до упора, дождитесь, пока вся вода из резервуара (13) не будет слита.
6. Пункты 4-5 следует повторить 2-3 раза.
7. Выключите кофеварку, нажав кнопку (9), и отключите её от электрической сети.

Примечание: Для удаления накипи можно использовать специальные средства, применяемые для удаления накипи в кофеварках и кофемашинах, при этом следует строго соблюдать инструкции по использованию средств для удаления накипи.

ЧИСТКА

- Если при чистке фильтра (6) обнаружится, что отверстия фильтра (6) засорены осадком молотого кофе, отверстия фильтра (6) можно почистить небольшой щёткой.
- Корпус кофеварки следует протирать влажной мягкой тканью, после чего корпус

следует вытереть насухо. Не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.

- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Съёмные детали кофеварки промывайте тёплой водой с добавлением мягкого моющего средства, а затем сполосните и высушите съёмные детали.

Поддон для капель

- Снимите решётку (2) с поддона (1), снимите поддон и слейте из него жидкость, промойте поддон и установите его на место, установите решётку на поддон.

ХРАНИЕНИЕ

- Прежде чем убрать кофеварку на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Запрещается хранить кофеварку при температуре ниже 0°C.
- Храните кофеварку в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность | Причина | Метод устранения |
|---|--|--|
| Нет воды/нет пара | Недостаточно воды в резервуаре или неправильно установлен резервуар. Прогрев не закончен. | Добавьте воду в резервуар. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку и нажмите кнопку (9). |
| Нет пара | Отверстие для выхода пара заблокировано. | Отключите кофеварку от электрической сети и прочистите отверстие для выхода пара, используя тонкую проволоку. |
| Молотого кофе слишком мало или слишком много. | В фильтре (6) насыпано слишком много или слишком мало кофе. | Готовьте кофе из расчёта 1 ложка утрамбованного кофе на 1 чашку воды. Используйте молотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо». |
| После взбивания молока нет достаточного выхода эспрессо | После взбивания молока количество воды в бойлере уменьшается, поэтому подача кофе становится меньше | После взбивания молока выполните действия, описанные в разделе «Получение горячей воды», что приведёт к заполнению бойлера водой, и подача кофе станет снова нормальной. |
| Пар не взбивает молоко | Вы использовали обезжиренное молоко. Индикатор кнопки (10) не горел постоянно, когда началось взбивание молока. | Используйте цельное молоко. Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор кнопки (10). |

РУССКИЙ

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Кофеварка – 1 шт.
Держатель фильтра – 1 шт.
Фильтры для кофе – 2 шт.
Мерная ложка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 850 Вт
Давление: 15 бар
Ёмкость резервуара для воды:
1 л – до отметки «MAX»

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,
Австрия

Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,
Австрия

Информация для связи – email:
anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба:
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

КОФЕБҰҚТЫРҒЫШ VT-1524 GD

Кофепұқтырғыш үгетілген кофе дөндерінен сусын жасау үшін арналған.

Сипаттамасы

1. Тамшыларға арналған табандық
2. Табандық торы
3. Сүзгі ұстауышының қолсабы
4. Сүзгі бекіткіші
5. Сүзгі ұстауышы
6. Кофеге арналған сүзгі
7. Бір тостаған кофе әзірлеу режимінің батырмасы (көрсеткіші бар)
8. Екі тостаған кофе әзірлеу режимінің батырмасы (көрсеткіші бар)
9. Қосу/өшіру батырмасы (көрсеткіші бар)
10. Бу беруді іске қосу/өшіру батырмасы (көрсеткіші бар)
11. Тостағандарды қыздыруға арналған алаң
12. Суға арналған сауыт қақпағы
13. Суға арналған алынбалы сауыт
14. Бу беру реттегішінің қолсабы
15. Түтік-капучинатор
16. Капучинатор қолсабы
17. Түтік-капучинатор ұштамасы
18. Үгетілген кофенің тығыздауышы бар өлшеуіш қасық

НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

Қосымша сақтық мақсатында ас үй бөлмесінің қуаттандыру тізбегінде 30 МА аспайтын номиналды іске қосылу тогы бар қорғаныстық сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан жөн. Орнату кезінде маманның қызметіне жүгініңіз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланбас бұрын анықтамалық материал ретінде оны пайдалану және сақтау бойынша осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта көрсетілгендей тек оның тікелей қызметі бойынша пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның сынуына, тұтынуға немесе оның мүлкіне зияны тиюіне әкеледі.

- Кофе қайнатқышты алғаш рет пайдаланар алдында электрлік желі қысымы құрылғының корпусында көрсетілген көрсеткішке сәйкестігін тексеріңіз.
- Желілік сым «еурорайырма» қамтамасыз етілген; оны оны жерге тиюі сенімді электрлік розеткаға қосыңыз.

- Кофе қайнатқыштың электрлік қауіпсіздігіне кепілдік кофе қайнатқыш тиісінше жерге тиген кезде ғана беріледі.
- Өрт қаупінен сақтану үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосуда тасымалдағышты қолданбаңыз.
- Құрылғыны түзу, сенімді беткейге орнатыңыз.
- Құрылғыны жылу немесе ашық отқа өте жақын маңайда пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны ылғалдылығы өте жоғары бөлменің ішінде пайдаланбаңыз.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Жеткізу комплектісіне кіретін құрал-жабдықтарды пайдаланыңыз.
- Кофе қайнатқышты қосар алдында алынбалы-салынбалы детальдарының бәрі дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Кофе қайнатқыштың ыстық жерлеріне қолыңызды тигізбеңіз.
- Кофе қайнатқышты ыстық беткейлерге қоймаңыз.
- Бу немесе ыстық сумен күйіп қалудан сақтану үшін қауіпсіздік сақтаңыз.
- Кофе қайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде фильтр тұтқасын немесе түтік-капучинатордың саптамасын шығарып алуға болмайды.
- Өрт қаупінен, электр тогы соғуы немесе физикалық зақымнан сақтану үшін желілік сым айырын, желілік сымды немесе кофе қайнатқыш корпусын суға немесе өзге сұйықтыққа матырмаңыз.
- Кофе қайнатқышты сөндіру үшін алдымен сөндіру/қосу тетігін басыңыз, қуатқа қосу индикаторы сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз, тек содан кейін ғана желілік сым айырын электрлік розеткадан ажыратуға болады.
- Желілік сым айырын электрлік розеткадан ажыратып жатқан кезде сымды тартпаңыз, айырынан ұстаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Қақты айына көп дегенге 1 рет тазалаңыз. Кофе қайнатқыш бөлшектерінде қақ тұруы нәтижесінде болған зақымдар кепілдемеге енетін жағдай болып саналмайды.
- Кофе қайнатқышты тазалар алдында әр жолы, сонымен қатар кофе қайнатқыш қолданылмаған кезде электрлік желіден ажыратыңыз.
- Кофе қайнатқышты тазалар алдында оның толықтау суын күтіңіз.

ҚАЗАҚША

- Желілік сым үстелден салбырап тұрмауын және ыстық беткейлер мен ас үй жиһаздарының өткір қырларына үйкелмеуін қадағалаңыз.
- Кофе қайнатқышты ғимарат ішінен тыс жерлерде пайдаланбаңыз.
- Кофе қайнатқышты температурасы 0°C-тан төмен жерде сақтамаңыз.
- Балаларға жұмыс істеп тұрған құрылғы және оның желілік сымна қол тигізуіне жол бермеңіз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны бақылаусыз қалдырмаңыз. Жұмыс істеп тұрған маңайына балалар немесе мүмкіндігі шектеулі жандар жақындаса, ерекше сақ болыңыз.
- Бұл құрылғы балалар пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және сууы кезінде құрылғыны балалардың қол жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құрылғы физикалық, психикалық немесе ақыл-есі төмен адамдар не болмаса, тиісті тәжірибесі немесе білімі жоқ болған жағдайда, егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қалай пайдалану туралы нұсқау бермеген жағдайда (балаларға да қатысты) қолдануына болмайды.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларды қадағалаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді бақылаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыздар! Балалардың полиэтилен қаптама немесе мөлдір орамалармен ойнауына жол бермеңіз.
Тұншығу қаупі бар!

- Желілік сым мен желілік сым айырының, құрылғы корпусының күйін үнемі тексеріп тұрыңыз.
- Желілік сым немесе желілік сым айыры бүлінген болса, шәйнекті қолданбаңыз. Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда, оны қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз, қандай да бір қиындық туындаған жағдайда, сонымен қатар құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны электрлік розеткадан ажыратыңыз немесе кепілдік талонындағы байланыс мекен-жайлары және www.vitek.ru сайтында көрсетілген кез келген авторизацияланған

(өкілетті) қызмет көрсету орталықтарының мекен-жайларына жүгініңіз.

- Құрылғыны зауыттан шығарылған қорабына салып алып жүріңіз.
- Құрылғыны тек балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙ ЖАҒДАЙЫНДА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА
Құрылғыны алып жүрген жағдайда немесе температурасы төмен жерде сақтаған жағдайда оны бөлме температурасы жағдайында үш сағаттан кем емес уақыт қойып қою керек.

Ескертпе: Алынбалы-салынбалы резервуарда (13) судың ыспал еткендігінің іздері болуы мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс, өйткені құрылғы сапа бақылауынан өткен.

- Кофе қайнатқышты қорабынан шығарып, құрылғының жұмыс істеуін кедері жасайтын сыртындағы орамасын және жапсырмаларының барлығын алып тастаңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, зақым болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс қысымы электр желісіндегі қысымға сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Кофе қайнатқышты ең алғаш рет пайдаланар алдында оның барлық алынбалы-салынбалы бөліктерін, фильтрдің тұтқасын (5), кофеге арналған фильтрді (6), суға арналған алынбалы-салынбалы резервуарды (13) және өлшеуіш қасықты (18) жылы сумен арнайын қоспа қосып жуыңыз.
- Сүзгіні жууды және капучинатор түтігін жууды жүргізіңіз.

Ескерту: Кофебұқтырғыш жинағына екі сүзгі (6) кіреді, оның ішінде: бір сүзгі бір үлесті әзірлеуге арналған – «1- сүр», ал екінші сүзгі «2- сүр» - қос үлесті әзірлеуге арналған.

Сүзгі мен капучинатор түтігін жуу.

- Бу беру реттегішінің қолсабы (14) шеткі оң күйінде орналасқанына және сәл тартылғанына көз жеткізіңіз.
- Суға арналған алынбалы сауытты (13) құрылғыдан шешіңіз, қақпақты (12) ашыңыз және сауытты (13) салқын сумен «MAX»

белгісіне дейін толтырыңыз. Осыдан кейін сауытты (13) орнына орнына орнатыңыз.

- Таңдалған кофеге арналған сүзгіні (6) сүзгі ұстауышына (5) салыңыз, бұл үшін кофеге арналған сүзгідегі (6) шығыңқыны сүзгі ұстауышындағы (5) ойықпен сәйкестендіріңіз және сүзгіні (6) кез-келген жаққа бұраңыз.
- Кофені сүзгіге (6) салмай тұрып, сүзгі ұстауышын (5) кофебұқтырғыш бойлеріне қосыңыз, бұл үшін сүзгі ұстауышының қолсабын (3) кофебұқтырғыш корпусындағы «INSERT» (Салу) жазуының астына орналастырыңыз, ұстауышты (5) бойлерге салыңыз және сүзгі ұстауышының қолсабын (3) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін («LOCK» (Бекіту) белгісі жаққа) бұраңыз.
- Сәйкес ыдысты (көлемі 250 мл кем емес) табанды торына (2), және түтік-капучинатор ұштамасының (17) астына қойыңыз.
- Желілік баудың айырететігін электрлік ашалыққа салыңыз. Батырманы (9) басыңыз (егер батырма (9) көрсеткіші жанбаса, бу беру реттегішінің қолсабын (14) шеткі оң күйіне бұраңыз және сәл тартыңыз). Бу беру реттегішін (14) сағат тіліне қарсы бұрап, бу беруді ашыңыз. Помпа жұмыс істей бастайды, және осы мезгілде су беру басталады. Түтік-капучинатордан (17) шамалы суды төгіңіз, содан кейін бу беру реттегіші қолсабын (14) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз, суды төгу тоқталады.

Ескерту: Помпа жұмыс істеген кезде олппа суға толғанға дейін жұмыс істеп тұрған помпаның қатты дыбысы шығуы және кофебұқтырғыш корпусының сезілетін дірілі пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

- Кофебұқтырғыш бойлерінің қызуын күтіңіз. Алдын-ала қыздыру уақытында (2 минутқа таяу) батырма (9) көрсеткіші жанып-сөнеді, алдын-ала қыздыру аяқталғаннан кейін көрсеткіш тұрақты жанып тұрады.
- Батырманы (8) басыңыз, сүзгі ұстауышының (5) шығаратын саңылауларынан судың берілуін күтіңіз. Осы уақытта құрылғының қыздырылуы және тазалануы жүзеге асырылады.

Сүзгі мен капучинатор түтігінің жуылуы аяқталды.

ЭСПРЕССО ӘЗІРЛЕУ

- Сауытта (13) судың жеткілікті екеніне, ал бу беру реттегішінің қолсабы (14) шеткі

оң күйінде орналасқанына және сәл тартылғанына көз жеткізіңіз.

- Сүзгі ұстауышының қолсабын (3) сағат тілі бойынша «INSERT» бағытында бұрап, сүзгі ұстауышын (5) кофебұқтырғыш бойлерінен ажыратыңыз.
- Үгетілген кофені таңдалған сүзгіге (6) (қанша тостаған кофе әзірлегіңіз келгенге байланысты) салыңыз және өлшейтін қасықтың (18) кері ұшымен оны сәл тығыздаңыз. Кофеге арналған сүзгіні сүзгі ұстауышына (5) салыңыз, бұл үшін кофеге арналған сүзгідегі (6) шығыңқыны сүзгі ұстауышындағы (5) ойықпен сәйкестендіріңіз және сүзгіні (6) кез-келген жаққа бұраңыз.
- Сүзгі ұстауышын (5) кофебұқтырғыш бойлеріне қосыңыз, бұл үшін сүзгі ұстауышының қолсабын (3) кофебұқтырғыш корпусындағы «INSERT» (Салу) жазуының астына орналастырыңыз, ұстауышты (5) бойлерге салыңыз және сүзгі ұстауышының қолсабын (3) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін («LOCK» (Бекіту) белгісі жаққа) бұраңыз.
- Сіздің қанша тостаған кофе әзірлегіңіз келгенге байланысты батырманы (7) немесе (8) басыңыз, осы кезде сәйкес көрсеткіш жанады. Сүзгі ұстауышының (5) су шығаратын саңылауларынан аға бастайды. Тостағанның әзірленген кофемен толу процессін қадағалаңыз.
- Әзірленген кофесі бар тостағанды алғаннан кейін сүзгі ұстауышының (5) саңылауларынан табандық торына (2) сұйықтық тамшылары ағуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс. Табандықтың (1) толуын қадағалаңыз, одан сұйықтықты мезгілімен төгіңіз және табандықты (1) сумен жуыңыз.
- Кофебұқтырғыштың салқындауын күтіңіз және сүзгі ұстауышын (5) шешіңіз.
- Сүзгі ұстауышын (5) шешу үшін сүзгі ұстауышының қолсабын (3) сағат тілі бойынша «INSERT» бағытында бұрап, сүзгі ұстауышын (5) кофебұқтырғыш бойлерінен ажыратыңыз.
- Сүзгі бекіткішін (4) көтеріңіреңіз және оны ұстауышқа (5) қысыңыз, бекіткішпен сүзгіні (6) ұстап тұрып ұстауышты (5) төңкеріңіз және үгетілген кофенің қалдықтарын жойыңыз.
- Сүзгіні (6) ұстауыштан (5) шығарыңыз және жуыңыз (егер сүзгі шығарылмаса,

ҚАЗАҚША

сүзгідегі (6) шығыңқы ұстауыштағы (5) ойықпен сәйкес болғанға дейін, оны кез-келген жаққа бұрыңыз).

ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ДӘМДІ ЕТІП ДАЙЫНДАУ КЕРЕК

- «Эспрессо» кофе қайнатқышына арналған жаңадан ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Ұнтақталған кофені филтрге (6) аздап нығыздап, оны өлшеуіш қасықтың екінші басымен (18) жасауға болады.
- Алынған кофенің ащылығы кофе дәнектерінің сапасы мен ұнтақтау деңгейіне, сонымен қатар суды шығары уақытына байланысты болады.
- Егер кофе өте ұзақ құйылса, ол қолданылатын кофенің тым ұсақ етіп ұнтақталғандығын немесе кофе шамадан тыс нығыздалғанын білдіреді.

КАПУЧИНО ӨЗІРЛЕУ

«ЭСПРЕССО ӨЗІРЛЕУ» тарауында жазылғандай тостағанға кофе өзірлеңіз, оның көлемі сүттен немесе кілегейден көпіртілген көбікті қосуға жеткілікті болуы керек.

Назар аударыңыз! Бу беруді іске қосқанда судың ыстық тамшыларынан және ыстық будан күйік алуға жол бермеу үшін сақ болыңыз.

- Сауытта (13) судың жеткілікті көлемі екеніне және бу беру сөндірілігіне, ал буберу қолсабы (14) шеткі оң күйінде орналасқанына және сәл тартылғанына көз жеткізіңіз.
- Батырманы (10) басыңыз, кофебұқтырғыш бойлерінің қызуын күтіңіз. Қыздырылу уақытында батырма (10) көрсеткіші жанып-сөнеді, ал қыздырылу аяқталғаннан кейін көрсеткіш тұрақты жанып тұрады.
- Биік стакан алыңыз, мүмкіндігінше металлдан жасалған, және оған салқын сүт немесе салқын кілегей құйыңыз – шамамен 1/3 деңгейінде (әр капучино үлесіне 100 г-ға таяу сүт).

Ескерту: *Стакан диаметрі 70-75 мм-ден аз болмауы керек. Стаканды таңдағанда сүтті көпірту кезінде оның көлемі 2 есе ұлғая алатынын ескеру қажет.*

- Капучинатор қолсабынан (16) ұстаңыз, түтік-капучинатордың ұштамасын (17) стаканға салыңыз, оны сүтке 2 см-ге таяу малыңыз. Түтік-капучинатордың ұштамасы (17) стаканның түбіне жетпеуі керек, кері жағдайда будың шығуы қиындай түседі.

- Бу беруді қосыңыз және, қолсапты (14) сағат тіліне қарсы баяу бұраңыз, бу түтік-капучинатордың ұштамасынан (17) шыға бастайды. Жақсы көбік алу үшін бу беру қарқындылығын өзіңіздің қалауыңыз бойынша реттеп алыңыз.

Ескерту: *Судың ыстық тамшыларынан және ыстық будан күйік алуға жол бермеу үшін қолсапты (14) жылдам бұрамаңыз.*

- Сүт көбігін алғаннан кейін қолсапты (14) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұрап, бу беруді сөндіріңіз.
- Бұлғанған сүтті эспрессо әзірленген тостағанға құйыңыз.
- Сүтті немесе кілегейді бұлғаннан кейін бірден түтік-капучинаторды (15) және ұштаманы (17) тазалаңыз. Бұл үшін ұштамасын бар түтік-капучинаторды суға малыңыз, бу беру реттегішінің қолсабын (14) сағат тіліне қарсы бұрап, бу беруді іске қосыңыз, осыдан кейін қолсапты (14) шеткі оң күйіне тірелгенге дейін бұрап, бу беруді жабыңыз.
- Кофебұқтырғыштың салқындауын күтіңіз және ұштаманы (17) жан-жаққа бұрап, түтік-капучинатордан (15) ұштаманы (17) шешіңіз, және ұштаманы ағын сумен жуыңыз (шайыңыз).

Ескерту: *Келесі сусынды әзірлеу кезінде күйген кофенің иісінің пайда болуына жол бермеу үшін кофебұқтырғышты 5 минуттан кем емес уақыт бойы салқындату қажет.*

Маңызды:

- Көбікті әзірлеу үшін пайдаланылатын сүттің құрамында консерванттардың болмауы қажет, яғни ұзақ уақыт сақталатын сүтті пайдаланбау керек.

Майлылығы 4%-дан 6%-ға дейінгі дәстүрлі майы айырылмаған сүтті пайдалану ұсынылады, кілегейдің майлылығы 10%-дан аз болмауы керек.

ЫСТЫҚ СУДЫ АЛУ

Кофебұқтырғыштан алынған ыстық суды пайдаланып, сіз сусынды әзірлеу алдында тостағандарды алдын-ала қыздыра, сонымен қатар пайдаланылған тостағандарды шая аласыз.

- Сауытта (13) судың жеткілікті екеніне, ал бу беру реттегішінің қолсабы (14) шеткі оң күйінде орналасқанына және сәл тартылғанына көз жеткізіңіз.

- Табандық торына (2) сәйкес ыдысты қойыңыз.
 - Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
1. Батырманы (9) басыңыз, көрсеткіш жанып-сөнуді тоқтатқанын және тұрақты жанғанын күтіңіз.
 2. Бу беру реттегішінің қолсабын (14) баяу шеткі оң күйінен солға қарай, шамамен 135 градусқа бұраңыз. Помпа жұмыс істей бастайды, су беру басталады. Капучинатор түтігін тостаған қабырғасына таяу малыңыз. Күйіп қалмау үшін сақ болыңыз!
 3. Бұл операцияны аяқтағаннан кейін қолсапты (14) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұрап, су беруді сөндіріңіз.

СУСЫНДАРДЫ ЫСЫТУ

Сіз түтік-капучинаторды (15) ұштамасыз (17) сусыны бар тостағанға малып сусындарды ысыта аласыз.

- Ұштаманы (17) түтік-капучинатордан (15) шешіңіз.
 - Сауытта (13) судың жеткілікті екеніне, ал бу беру реттегішінің қолсабы (14) шеткі оң күйінде орналасқанына және сәл тартылғанына көз жеткізіңіз.
 - Табандық торына (2) сәйкес ыдысты қойыңыз.
 - Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
1. Батырманы (10) басыңыз, көрсеткіш жанып-сөнуді тоқтатқанын және тұрақты жанғанын күтіңіз.
 2. Буб беру реттегішін (14) шеткі оң күйінен сол жаққа қарай бұраңыз, бу түтік-капучинатордан (15) шыға бастайды.

Ескерту: Әуелі түтік-капучинатордан ыстық су шыға бастайды, сондықтан құрғақ су буын алу үшін бірнеше секунд бойы тамшылары бар буды сәйкес ыдысқа шығарып алу қажет. Күйіп қалмау үшін сақ болыңыз!

3. Қолсапты (14) шеткі оң күйіне тірелгенге дейін бұрап, бу беруі жабыңыз және капучинатор түтігін сусыны бар тостағанның қабырғасына таяу орналастырыңыз.
4. Бу беруді қосыңыз және, қолсапты (14) сағат тіліне қарсы баяу бұраңыз, бу түтік-капучинатордан (15) шыға бастайды, сусынды шығып жатқан бұмен ысыту басталады. Бу беру қарқындылығын өз қалауыңыз бойынша реттеп алыңыз.

5. Ысытуды аяқтағаннан кейін бу беру реттегішін (14) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұрап, бу беруді сөндіріңіз.

Ескерту: Бу беру қарқындылығы азайған жағдайда, немесе ол толық тоқталғанда «Ыстық суды алу» таруында жазылған әрекеттерді орындаңыз, бұл бойлердің суға толуына әкеледі, бу беру қайтадан қалпына келеді.

ҚАҚТЫ ЖОЮ

Кофебұқтырғыштың тиімді жұмыс істеуі үшін қақты әрбір ай сайын кетіріп отыру қажет болады, ал «ашы» суды қолданған жағдайда одан да жиірек жасау керек.

Қақты мезгілімен жою кофебұқтырғыштың қызмет ету мерзімін ұзартады және құрылғының істен шығу тәуекелін азайтады.

Қақты уақытында жоймау, сонымен қатар берілген нұсқаулықтың ережелерін сақтамау және кофебұқтырғышты дұрыс пайдаланбау, кепілдікпен жабылмайды.

- Лимон қышқылының ерітіндісін әзірлеңіз (лимон қышқылы мен судың қатынасы 3:100 болуы керек).
 - Ешқандай батырмалардың басылмағанына, ал бу беру реттегішінің қолсабы (14) шеткі оң күйінде орналасқанына көз жеткізіңіз.
 - Сүзгі ұстауышының қолсабын (3) сағат тілі бойынша «INSERT» бағытында бұрап, сүзгі ұстауышын (5) кофебұқтырғыш бойлерінен ажыратыңыз.
 - Сәйкес ыдысты табандық торына (2) және түтік-капучинатордың (15) астына қойыңыз.
 - Суға арналған сауытты (13) құрылғыдан шешіңіз және оны лимон қышқылының ерітіндісімен «MAX» белгісіне дейін толтырыңыз. Осыдан кейін қақпақты (12) жабыңыз және сауытты (13) орнына орналастырыңыз.
 - Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
1. Батырманы (9) басыңыз, көрсеткіштің жанып-сөнуді тоқтатқанын және тұрақты жанғанын күтіңіз.
 2. Бу беру реттегішінің қолсабын (14) шеткі сол күйіне бұраңыз, сауытта (13) 3/4 көлемі қалуын күтіңіз, содан кейін бу беру реттегішінің қолсабын (14) шеткі оң күйіне бұраңыз және кофебұқтырғышты 5 минутқа қалдырыңыз.
 3. Бүкіл лимон ерітіндісі төгілгенге дейін 1-2 тармақтарын 3 рет қайталаңыз.

ҚАЗАҚША

4. Сауытты (13) шайыңыз және оған таза салқын суды «МАХ» белгісіне дейін толтырыңыз.
5. Бу беру реттегішінің қолсабын (14) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін бұрап, сауыттағы (13) бүкіл судың төгілгенін күтіңіз.
6. 4-5 тармақтарын 2-3 рет қайталау керек.
7. Батырманы (9) басып кофебұқтырғышты сөніріңіз, және оны электрлік ашалықтан ажыратыңыз.

Ескерту: Қақты жою үшін кофебұқтырғыштар мен кофемашиналарда қақты жоюға қолданылатын арнайы заттарды пайдалануға болады, осы кезде қақты жоюға арналған заттарды пайдалану бойынша нұқсаулықтарды қатаң орындау керек.

ТАЗАЛАУ

- Сүзгіні (6) тазалағанда, сүзгі (6) саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, онда сүзгі (6) саңылауларын шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофебұқтырғыштың корпусын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз және құрғатып

сүртіңіз. Метал қылшақтарды және қажайтын жуғыш заттарды қолданбаңыз.

- Кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштардың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, содан кейін шайыңыз және оларды құрғатыңыз.

Тамшыларға арналған табандық (1)

- Табандықтан (1) торды (2) шешіп алыңыз, табандықты шығарып алыңыз да, оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, астауды жуып орнына орнатыңыз, торды табандыққа орналастырыңыз.

САҚТАУ

- Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтауға қойғанға дейін, құрылғыны тазалаңыз.
- Кофебұқтырғышты 0°C-ден төмен температурада сақтауға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ МЕН ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

| Ақаулық | Себебі | Жою әдісі |
|--|---|--|
| Су жоқ/бу жоқ | Сауытта су жеткіліксіз немесе сауыт дұрыс орнатылмаған. Ысыту аяқталмаған. | Сауытқа су қосыңыз. Желілік баудың айыретігін электрлік ашалыққа салыңыз және батырманы (9) басыңыз. |
| Бу жоқ | Бу шығаруға арналған саңылау бөгеттелген. | Кофебұқтырғышты электрлік желіден ажыратыңыз және бу шығаруға арналған саңылауды жұқа сымды пайдаалнып тазалаңыз. |
| Үгетілген кофе тым аз немесе тым көп. | Сүзгіге (6) тым аз немесе тым көп кофе салынған. | Кофені 1 тығыздалған қасық кофе 1 тостаған суға есептеп әзірлеңіз. «Эспрессо» кофебұқтырғыштарына арналған үгетілген кофе пайдаланыңыз. |
| Сүтті бұлғағаннан кейін эспрессоның жеткілікті шығуы жоқ | Сүтті бұлғағаннан кейін бойлердегі судың көлемі азаяды, сондықтан кофе беру азаяды | Сүтті бұлғағаннан кейін «Ыстық суды алу» тарауында жазылған әрекеттерді орныдаңыз, бұл бойлердің суға толуына әкеледі, және кофе беру қайтадан қалпына келеді. |
| Бу сүтті бұлғамайды | Сіз майы айырылған сүтті пайдаландыңыз. Сүтті бұлғау басталған кезде батырма (10) көрсеткіші тұрақты жанып тұрмады. | Майы айырылмаған сүтті пайдаланыңыз. Батырма (10) көрсеткіші жанғаннан кейін ғана сүтті бұлғаңыз. |

ЖАБДЫҚТАЛУЫ:

Кофепұқтырғыш – 1 дн.

Сүзгі ұстауышы – 1 дн.

Кофеге арналған сүзгі – 2 дн.

Өлшейтін қасық – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 850 Вт

Қысымы: 15 бар

Суға арналған сауыттың көлемі: 1 л – «МАХ»

белгісіне дейін

Құрылғының сипаттамасын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығы өндірушінің өзінде.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНЬСКА

КАВОВАРКА VT-1524 GD

Кавоварка призначена для приготування напою з мелених кавових зерен.

ОПИС

1. Піддон для крапель
2. Решітка піддона
3. Ручка тримача фільтра
4. Фіксатор фільтра
5. Тримач фільтра
6. Фільтр для кави
7. Кнопка режиму приготування однієї чашки кави (з індикатором)
8. Кнопка режиму приготування двох чашок кави (з індикатором)
9. Кнопка увімкнення/вимкнення (з індикатором)
10. Кнопка увімкнення/вимкнення подачі пари
11. Площадка для підігрівання чашок
12. Кришка резервуара для води
13. Знімний резервуар для води
14. Ручка регулятора подачі пари
15. Трубка-капучинатор
16. Ручка капучинатора
17. Наконечник трубки-капучинатора
18. Мірна ложка з ущільнювачем для меленої кави

УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення кухні доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 МА; при установленні слід звернутися до фахівця.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед умиканням кавоварки переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.

- Електрична безпека кавоварки гарантується лише в тому випадку, якщо кавоварка належним чином заземлена.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій у місцях з підвищеною вологістю.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Використовуйте лише ті прилади, які входять до комплекту постачання.
- Перед вмиканням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Не торкайтеся гарячих частин і поверхонь кавоварки.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Будьте обережні, щоб уникнути опіків парою або гарячою водою.
- Забороняється знімати тримач фільтра або наконечник трубки-капучинатора під час роботи кавоварки.
- Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень, не занурюйте вилку мережного шнура, мережний шнур або корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Для вимкнення кавоварки спочатку натисніть на кнопку увімкнення/вимикання, переконайтеся, що індикатор увімкнення живлення погаснув, і тільки після цього можна виймати вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Виймаючи вилку мережного шнура з електричної розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- **Увага! Усувайте накип не рідше 1 разу на місяць. Несправності, які виникли через появу накипу на компонентах кавоварки, не є гарантійним випадком.**
- Кавоварку слід вимикати з електричної мережі кожного разу перед чищенням, а також у тому випадку, якщо кавоварка не використовується.
- Перед чищенням кавоварки дочекайтесь її повного охолодження.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також наглядajte, щоб він не

торкався гарячих поверхонь або гострих країв кухонних меблів.

- Не використовуйте кавоварку поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте кавоварку в місцях з температурою нижче 0°C.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Не залишайте працюючий пристрій без нагляду. Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійсніть огляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

Небезпека задуження!

- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу пристрою.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння або будь-яких ушкоджень.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

Примітка: У знімному резервуарі (13) можуть бути сліди впливу води. Це нормальне явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.

- Витягніть кавоварку з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі в електромережі.
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини, тримач фільтра (5), фільтри для кави (6), знімний резервуар для води (13) та мірну ложку (18) теплою водою з нейтральним миючим засобом і просушіть.
- Зробіть промивання фільтра та промивання трубки капучінатора.

Примітка: До комплекту кавоварки входить два фільтри (6), а саме: один фільтр для приготування однієї порції – «1 – сир», а другий фільтр «2 – сир» – для приготування подвійної порції.

Промивання фільтра і трубки-капучінатора.

- Переконайтеся, що ручка регулятора подачі пари (14) знаходиться у крайньому правому положенні і злегка затягнута.
- Від'єднайте знімний резервуар для води (13) від пристрою, відкрийте кришку (12) і наповніть резервуар (13) холодною водою до максимальної позначки «MAX». Після цього установіть резервуар (13) на місце.
- Вставте вибраний фільтр для кави (6) у тримач фільтра (5), для цього поєднайте виступ на фільтрі для кави (6) з пазом у тримачі фільтра (5) і поверніть фільтр (6) у будь-який бік.
- Не намагайтеся каву у фільтр (6), приєднайте тримач фільтра (5) до бой-

УКРАЇНЬСКА

лера кавоварки, для цього розташуйте ручку тримача фільтра (3) під надписом «**INSERT**» (*Вставити*) на корпусі кавоварки, вставте тримач (5) у бойлер і поверніть ручку держателя фільтра (3) проти годинникової стрілки до упору (в бік мітки «**LOCK**» (*Зафіксувати*)).

- Поставте відповідну посудину (об'ємом не менше 250 мл) на решітку піддону (2) і під наконечник трубки-капучінатора (17).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку. Натисніть кнопку (9) (якщо індикатор кнопки (9) не засвітився, поверніть ручку регулятора подачі пари (14) у крайнє праве положення і злегка затягніть). Відкрийте подачу пари, повернувши регулятор подачі пари (14) проти годинникової стрілки. Помпа почне працювати, і відразу почнеться подача води. Злийте трохи води з трубки-капучінатора (17), потім поверніть ручку регулятора подачі пари (14) за годинниковою стрілкою до упору, зливання води припиниться.

Примітка: При роботі помпи можливе з'явлення гучного звуку від працюючої помпи, поки помпа і не наповниться водою, і відчутною вібрації корпусу кавоварки, це нормально.

- Дочекайтеся, поки бойлер кавоварки нагріється. Під час попереднього нагрівання (близько 2 хвилин) індикатор кнопки (9) буде блимати, після завершення попереднього нагрівання індикатор почне світитися постійно.
- Натисніть кнопку (8), дочекайтеся подачі води з вихідних отворів тримача фільтра (5). У цей час відбувається прогрівання та очищення пристрою.

Промивання фільтра і трубки-капучінатора завершено.

ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО

- Переконайтеся, що у резервуарі (13) достатньо води, а ручка регулятора подачі пари (14) знаходиться у крайньому правому положенні і злегка затягнута.
- Від'єднайте тримач фільтра (5) від бойлера кавоварки, повернувши ручку тримача фільтра (3) за годинниковою стрілкою у бік надпису «**INSERT**».
- Насипте мелену каву в вибраний фільтр (6) (залежно від того, скільки чашок кави ви хочете приготувати) і злегка утрамбуйте його зворотним кінцем мірної ложки (18).

Вставте фільтр для кави (6) у тримач фільтра (5), для цього поєднайте виступ на фільтрі для кави (6) з пазом у тримачі фільтра (5) і поверніть фільтр (6) у будь-який бік.

- Приєднайте тримач фільтра (5) до бойлера кавоварки; для цього розташуйте ручку держателя фільтра (3) під надписом «**INSERT**» (*Вставити*) на корпусі кавоварки, вставте тримач (5) у бойлер і поверніть ручку тримача фільтра (3) проти годинникової стрілки до упору (у бік мітки «**LOCK**» (*Зафіксувати*)).
- Натисніть кнопку (7) або (8) залежно від того, скільки чашок кави ви хочете приготувати, при цьому засвітиться відповідний індикатор. Вода почне витікати з вихідних отворів тримача фільтра (5). Наглядайте за процесом наповнення чашки приготованою кавою.
- Після зняття чашки з приготовленою кавою з отворів тримача фільтра (5) на решітку піддону (2) можуть витікати краплі рідини, це нормальне явище. Наглядайте за наповненням піддону (1), періодично зливайте з нього рідину і промивайте піддон (1) водою.
- Дочекайтеся охолодження кавоварки і зніміть тримач фільтра (5).
- Для зняття тримача фільтра (5) поверніть ручку держателя тримача (3) у бік надпису «**INSERT**» на корпусі кавоварки і зніміть тримач (5).
- Трохи підніміть фіксатор фільтра (4) і притисніть його до тримача (5), утримуючи фіксатором фільтр (6) переверніть тримач (5) і видаліть залишки меленої кави.
- Витягніть фільтр (6) з тримача (5) і промийте (якщо фільтр не витягується, повертайте його у будь-який бік до тих пір, поки виступ на фільтрі (6) не поєднається з пазом у тримачі (5)).

ЯК ОТРИМАТИ ХОРОШУ КАВУ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжо мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Злегка утрамбуйте мелену каву у фільтрі (6), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (18).
- Міцність отримуючої кави залежатиме від якості і ступеня помелу кавових зерен, а також від часу подачі води.
- Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібно помелу або дуже сильно утрамбована.

ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

Зваріть каву, як описано у розділі «ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО», у чашці, об'єму якої буде достатньо для додання збитої пінки з молока або вершків.

Увага! При увімкненні подачі пари будьте обережні, щоб уникнути опіків гарячими краплями води і гарячою парою.

- Переконайтеся, що у резервуарі (13) достатньо води і подача пари вимкнена, а ручка регулятора подачі пари (14) знаходиться у крайньому правому положенні і злегка затягнута.
- Натисніть кнопку (10), дочекайтеся, поки бойлер кавоварки нагріється. Під час нагрівання індикатор кнопки (10) буде блимати, а після завершення нагрівання індикатор почне світитися постійно.
- Візьміть високий куволь, бажано металевий, і наповніть його холодним молоком або холодними вершками – приблизно на 1/3 (близько 100 г молока на кожну порцію капучіно).

Примітка: Діаметр кухля має бути не менше 70-75 мм. При виборі кухля зважайте також на те, що при збиванні молока його об'єм може збільшитися в 2 рази.

- Візьміться за ручку капучінатора (16), опустіть наконечник трубки-капучінатора (17) у куволь, зануривши його у молоко приблизно на 2 см. Наконечник трубки-капучінатора (17) не має доходити до дна кухля, інакше вихід пари буде утруднений.
- Увімкніть подачу пари і, повільно повертайте ручку (14) проти годинникової стрілки, пара почне виходити з наконечника трубки-капучінатора (17). Для отримання хорошої пінки відрегулюйте інтенсивність подачі пари за своїм розсудом.

Примітка: Не повертайте швидко ручку (14), щоб уникнути опіків гарячими бризками води і гарячою парою.

- Після отримання молочної пінки вимкніть подачу пари, повернувши ручку (14) за годинниковою стрілкою до упору.
- Перелийте збите молоко в чашку з еспресо.
- Зразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучінатор (15) та наконечник (17). Для цього опустіть трубку-капучінатор з наконечником у склянку з водою, увімкніть подачу пари, повернувши ручку регулятора подачі пари (14) проти годинникової стрілки, після цього закрийте

подачу пари, повернувши ручку (14) у крайнє праве положення до упору.

- Дочекайтеся охолодження кавоварки і зніміть наконечник (17) з трубки-капучінатора (15), повертаючи наконечник (17) у різні боки, і промийте (сполосніть) наконечник (17) під струменем води.

Примітка: Для того, щоб при наступному приготуванні напою виключити з'явлення запаху перепаленої кави, необхідно охолодити кавоварку протягом не менше 5 хвилин.

Важливо:

- Необхідно, щоб у свіжому молоці, що використовується для приготування пінки, які не містилися консерванти, тобто не слід використовувати так зване молоко тривалого зберігання.

Рекомендується використовувати звичайне незбиране молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.

ОТРИМАННЯ ГАРЯЧОЇ ВОДИ

Використовуючи гарячу воду, отриману з кавоварки, ви можете попередньо нагріти чашки перед приготуванням напою, а також прополоскати чашки після використання.

- Переконайтеся, що у резервуарі (13) достатньо води, а ручка регулятора подачі пари (14) знаходиться у крайньому правому положенні і злегка затягнута.
 - Поставте відповідну посудину на решітку піддона (2).
 - Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
1. Натисніть кнопку (9), дочекайтеся, коли індикатор перестане блимати і почне світитися постійно.
 2. Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (14) з крайнього правого положення уліво, приблизно на 135 градусів. Помпа почне працювати, почнеться подача води. Помістіть трубку капучінатора у стінку чашки. Будьте уважні, щоб не обпектися!
 3. Після завершення цієї операції вимкніть подачу води, повернувши ручку (14) за годинниковою стрілкою до упору.

ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігріти напої, опустивши трубку-капучінатор (15) без наконечника (17) у чашку з напоєм.

- Зніміть наконечник (17) з трубки-капучінатора (15).

УКРАЇНЬСКА

- Переконайтеся, що у резервуарі (13) достатньо води, а ручка регулятора подачі пари (14) знаходиться у крайньому правому положенні.
- Поставте відповідну посудину на решітку піддона (2).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- 1. Натисніть кнопку (10), дочекайтеся, коли індикатор перестане блимати і почне світитися постійно.
- 2. Поверніть регулятор подачі пари (14) з крайнього правого положення уліво, пара почне виходити з трубки-капучінатора (15).

Примітка: Спочатку з трубки-капучінатора буде виходити гаряча вода, тому для отримання сухої водяної пари необхідно протягом декількох секунд випустити пару з краплями води у відповідну посудину. Будьте уважні, щоб не обпектися!

3. Закрийте подачу пари, повернувши, ручку (14) у крайнє праве положення до упору, і помістіть трубку капучінатора у стінки чашки з напоєм.
4. Повільно повертайте регулятор подачі пари (14) з крайнього правого положення уліво, пара почне виходити з трубки-капучінатора (15), почнеться підігрівання напою виходячою паром. Відрегулюйте інтенсивність подачі пари за своїм розсудом.
5. Після закінчення підігрівання вимкніть подачу пари, повернувши ручку регулятора подачі пари (14) за годинниковою стрілкою до упору.

Примітка: У разі зниження інтенсивності подачі пари або її повного припинення виконайте дії, описані у розділі «Отримання гарячої води», що призведе до заповнення бойлера водою, подача пари стане знову нормальною.

УСУНЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити усунення накипу кожен місяць, а при використанні «твердої» води усунення накипу слід проводити ще частіше.

Періодичне усунення накипу продовжує термін служби кавоварки та зменшує ризик виходу пристрою з ладу.

Несвоєчасне усунення накипу, також як і недотримання положень цієї інструкції та неправильне використання кавоварки не покривається гарантією.

- Приготуйте розчин лимонної кислоти (співвідношення лимонної кислоти і води має бути 3:100).

- Переконайтеся, що жодні кнопки не натиснуті, а ручка регулятора подачі пари (14) знаходиться у крайньому правому положенні.
- Від'єднайте тримач фільтра (5) від бойлера кавоварки, повернувши ручку тримача фільтра (3) за годинниковою стрілкою у бік надпису «INSERT».
- Поставте відповідну посудину на решітку піддона (2) і під трубку-капучінатор (15).
- Від'єднайте резервуар для води (13) від пристрою і наповніть його розчином лимонної кислоти до позначки «MAX». Після цього закрийте кришку (12) і установіть резервуар (13) на місце.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- 1. Натисніть кнопку (9), дочекайтеся, коли індикатор перестане блимати і почне світитися постійно.
- 2. Поверніть ручку регулятора подачі пари (14) у крайнє ліве положення, дочекайтеся, поки в резервуарі (13) залишиться 3/4 об'єму, потім поверніть ручку регулятора подачі пари (14) у крайнє праве положення та залиште кавоварку на 5 хвилин.
- 3. Повторіть пункти 1-2 мінімум 3 рази, поки весь розчин лимонної кислоти не буде злитий.
- 4. Обполосніть резервуар (13) і наповніть його чистою холодною водою до позначки «MAX».
- 5. Поверніть ручку регулятора подачі пари (14) проти годинникової стрілки до упору, дочекайтеся, поки вся вода з резервуара (13) не буде злита.
- 6. Пункти 4-5 слід повторити 2-3 рази.
- 7. Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку (9), і вимкніть її з електричної мережі.

Примітка: Для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби, що застосовуються для усунення накипу у кавоварках та кавомашинах, при цьому слід строго дотримуватися інструкції щодо використання засобів для усунення накипу.

ЧИЩЕННЯ

- Якщо при чищенні фільтра (6) виявиться, що отвори фільтра (6) засмічені осадам меленої кави, отвори фільтра (6) можна почистити невеликий щіткою.
- Корпус кавоварки можна протирати м'якою вологою тканиною, після чого корпус слід витерти досуха. Не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.

- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або в будь-які інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з додаванням нейтрального м'якого засобу, а потім сполосніть та висушіть знімні деталі.

Піддон для крапель

- Зніміть решітку (2) з піддону (1), зніміть піддон і злийте з нього рідину, промийте під-

дон та установіть його на місце, установіть решітку на піддон.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати кавоварку на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою.
- Забороняється зберігати кавоварку при температурі нижче 0°C.
- Зберігайте кавоварку в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА МЕТОДИ УСУНЕННЯ

| Несправність | Причина | Метод усунення |
|--|---|---|
| Немає води/ немає пари | Недостатньо води у резервуарі або неправильно встановлений резервуар. Прогрівання не закінчене. | Долийте воду у резервуар. Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку та натисніть кнопку (9). |
| Немає пари | Отвір для виходу пари заблокований. | Вимкніть кавоварку з електричної мережі і прочистіть отвір для виходу пари, використовуючи тонкий дріт. |
| Меленої кави занадто мало або занадто багато. | У фільтрі (6) насипано занадто багато або занадто мало кави. | Готуйте каву з розрахунку 1 ложка утрамбованої кави на 1 чашку води. Використовуйте мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо». |
| Після збивання молока немає достатнього виходу еспресо. | Після збивання молока кількість води у бойлері зменшується, тому подача кави стає менше. | Після збивання молока виконайте дії, описані у розділі «Отримання гарячої води», що призведе до заповнення бойлера водою, і подача кави стане знову нормальною. |
| Пара не збиває молоко | Ви використовували знежирене молоко. Індикатор кнопки (10) не світився постійно, коли почалося збивання молока. | Використовуйте незбиране молоко. Збивайте молоко лише після того, як засвітиться індикатор кнопки (10). |

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Кавоварка – 1 шт.
Тримач фільтра – 1 шт.
Фільтри для кави – 2 шт.
Мірна ложка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Споживаєма потужність: 850 Вт
Тиск: 15 бар
Місткість резервуара для води: 1 л – до позначки «MAX»

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.